

Vous allez récrire un récit en adoptant le point de vue d'un personnage différent du narrateur originel.

1 Lire le texte et comprendre le sujet

a. Lisez le texte suivant et le sujet d'invention qui l'accompagne.

Le rendez-vous

Un jour, à Genève, lui ayant donné rendez-vous à cinq heures dans le square de l'Université, je n'arrivai, retenu par une blondeur, qu'à huit heures du soir. Elle ne me vit pas venir. Je la considérai, la honte au cœur, qui m'attendait patiemment, assise sur un banc, toute seule, dans le jour tombé et l'air refroidi, avec son pauvre manteau trop étroit et son chapeau affaissé sur le côté. Elle attendait là, depuis des heures, docilement, paisiblement, un peu somnolente, plus vieille d'être seule, résignée, habituée à mes retards, sans révolte en son humble attente, servante, pauvre sainte poire. Attendre son fils pendant trois heures, quoi de plus naturel et n'avait-il pas tous les droits ? Je le hais ce fils. Elle m'aperçut enfin et elle se remit à vivre, toute de moi dépendante. Je revois son sursaut de vitalité revenue, je la revois passant brusquement de l'hébétude à la vie, rajeunie, brusquement passant de sa somnolence d'esclave ou de chien fidèle à un extrême intérêt à vivre. Elle ajusta son chapeau et ses traits, car elle tenait à me faire honneur. Et ensuite, Maman vieillissante, elle eut ses deux gestes à elle, d'où lui étaient-ils venus et en quelle enfance avaient-ils été puisés ? Je les revois si bien, ses deux gestes gauches et poétiques quand, de loin, elle me voyait arriver. Le terrible des morts, c'est leurs gestes de vie dans notre mémoire. Car alors, ils vivent atrocement et nous n'y comprenons plus rien.

Albert Cohen, *Le Livre de ma mère*, 1974, Éd. Gallimard.

Sujet d'invention

Réécrivez le texte d'Albert Cohen en adoptant le point de vue interne de la mère qui attend son fils. Vous respecterez les données du texte initial mais vous les complèterez.

b. Les questions de cette fiche vont vous guider pour rédiger le sujet d'invention. Pour clarifier ce sujet, écrivez ci-dessous.

Qui est le narrateur initial :

Qui est le nouveau narrateur :

Un résumé de la situation racontée dans le texte initial :

.....
.....

2 Analyser le texte support

À l'aide de la fonction surligneur (ou « surbrillance », représentée par l'icône ci-contre) du traitement de texte, faites les repérages suivants dans le texte ci-dessus (question *1. a.*).



a. Surlignez **en bleu les éléments à reprendre dans la réécriture** : circonstances, faits, données psychologiques, détails réalistes et concrets, progression chronologique...

b. Surlignez **en rouge les éléments à supprimer du texte initial** : ce que le nouveau narrateur ne peut pas savoir ni deviner. Cela revient à passer d'une focalisation interne (celle du fils) à une autre (celle de la mère) dont les perceptions sont limitées.

c. Surlignez **en vert les éléments à transformer** : les éléments du texte qui ne peuvent être repris tels quels mais qui pourraient être réutilisés astucieusement pour développer la subjectivité du nouveau narrateur. En l'occurrence, les traits de caractères et les comportements du fils et de la mère tels qu'ils transparaissent dans le récit initial.

3 Réfléchir aux ajouts possibles et souhaitables

Que pourriez-vous ajouter au récit initial pour développer la perception du nouveau narrateur (la mère) et enrichir son monologue intérieur ? Quels pourraient être ses pensées ? Ses sentiments et émotions ? Ses perceptions du monde extérieur ? Ses questionnements ? Ses souvenirs ? Sa vision de l'avenir ?...

- AJOUT 1.....

.....

.....

- AJOUT 2.....

.....

.....

- AJOUT 3.....

.....

.....

- AJOUT 4.....

.....

.....

- ...

4 Rédiger le devoir d'invention

En suivant la trame de rédaction balisée établie collectivement en classe, rédigez le devoir d'invention dont le sujet vous est donné dans la question *1. a.* ci-dessus.